

TECTRO

TS 1225 - TS 1232 - TS 1248
TSCS 1225 - TSCS 1232



Warning: Combustible
& Dangerous



E	INSTRUCCIONES DE USO	2
F	MANUEL D'UTILISATION	24
GB	OPERATING MANUAL	46
I	ISTRUZIONI D'USO	68
NL	GEbruIKSAANWIJZING	92
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	114
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	136
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	158

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre climatiseur. Vous venez d'acheter un produit de qualité, votre climatiseur vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Au nom du fabricant, nous vous offrons 24 mois de garantie sur les défauts de matériel et de fabrication.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre climatiseur.

Cordialement,

PVG Holding B.V.

Service Clientèle

1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

F

24

SOMMAIRE

- A Consignes de securite
- B Pièces
- C Avant la première utilisation
- D Instructions d'utilisation et display
- E Entretien
- F Températures de service
- G En cas de panne
- H Conditions de garantie

A CONSIGNES DE SECURITE

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 220-240 V~ / 50 Hz.



IMPORTANT

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil,
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne bouchez jamais l'entrée et la sortie d'air.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau. Mettre l'unité hors tension et débrancher l'alimentation électrique si de l'eau pénètre dans l'unité intérieure.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Toujours couper l'alimentation lorsque l'appareil est inutilisé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise, ou coupez l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur ou lors de son entretien.
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.
- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.

- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation du climatiseur.
- N'apporter aucune modification à l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.
- Ne pas utiliser de supports autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation ou nettoyer,
- Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce sans sources en fonctionnement constant (par exemple : les flammes nues, un appareil de gaz d'allumage en marche ou un chauffage électrique en marche.)



ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, la fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

Informations spécifiques concernant les appareils à gaz réfrigérant R290 / R32.

- Lire attentivement toutes les mises en garde.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone sans source d'inflammation continue (p.ex. flammes nues, appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).
- Ne pas perforer et ne pas brûler le circuit.
- Cet appareil contient un produit Y g (voir l'étiquette au dos de l'appareil) de gaz réfrigérant R290 / R32.
- Le fluide R290 / R32 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit frigorifique. Les produits réfrigérants peuvent être inodores.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un endroit non ventilé, le local doit être conçu de manière à prévenir l'accumulation de fuites de produit réfrigérant, ce qui entraîne un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du fluide réfrigérant provoqué par des appareils de chauffage électrique, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter les pannes mécaniques.

- Les personnes qui exploitent ou travaillent sur le circuit frigorifique doivent posséder la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité pour la manipulation de fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique aux associations de l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées selon les recommandations du fabricant.

L'entretien et les réparations qui nécessitent l'intervention d'un autre membre du personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécialisée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.

L'appareil doit être installé, actionné et rangé dans une pièce avec un plancher plus grand que 4 m². L'appareil doit être rangé dans un lieu bien aéré où la dimension de la pièce correspond à la surface comme spécifié pour le fonctionnement.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION POUR LES APPAREILS R290 / R32

1 CONSIGNES GÉNÉRALES

Le présent manuel d'instruction est destiné aux personnes possédant une expérience adéquate en électricité, en électronique, en réfrigérant et en mécanique.

1.1 Vérifications de l'espace de travail

Avant d'entreprendre tout type de travaux sur les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité doivent être menés pour veiller à ce que le risque d'inflammation soit minimisé. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer tout type de travail sur le système.

1.2 Méthode de travail

Les travaux doivent être entrepris selon une méthode contrôlée, de sorte à minimiser le risque lié à la présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant l'exécution des procédures de travail.

1.3 Espace de travail

L'ensemble du personnel de maintenance et des autres personnes travaillant dans la zone locale doivent recevoir des instructions spécifiques quant à la nature du travail effectué. Tout travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour d'un espace de travail doit être délimitée. Veillez à ce que les conditions dans la zone aient été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérifier la présence de fluide frigorigène

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de fluide frigorigène approprié avant et pendant l'activité, de manière à s'assurer que le technicien soit conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Veillez à ce que l'équipement de détection des fuites employé convienne à une utilisation avec des frigorigènes inflammables, c'est-à-dire des produits non-conformes, correctement scellés ou intrinsèquement sûrs.

1.5 Présence d'extincteurs

Si un travail à chaud doit être entrepris sur l'équipement de réfrigération ou toute autre pièce connexe, un extincteur doit être mis à disposition. Disposez d'un extincteur à poudre sèche ou CO₂ adjacent à la zone de charge.

1.6 Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux relatifs à un système de réfrigération, qui consiste à exposer toute canalisation contenant ou ayant contenu du frigorigène inflammable, ne doit utiliser toute source d'inflammation de telle manière que cela puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le tabagisme, devraient être maintenues éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, période au cours de laquelle un réfrigérant inflammable peut éventuellement

ellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être surveillée pour veiller à ce qu'il n'y ait aucun danger inflammable ou risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être clairement affichés.

1.7 Zone aérée

Veillez à ce que la zone soit exposée en plein air ou qu'elle soit correctement aérée avant d'accéder au système ou d'effectuer un travail à chaud. L'aération doit être maintenue à un certain degré pendant l'exécution du travail. L'aération doit permettre de disperser en toute sécurité tout le réfrigérant libéré et préféablement l'expulser intégralement dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles des équipements de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux normes en vigueur. En tout temps, les consignes d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées. En cas de doute, consultez le département technique du fabricant pour obtenir de l'assistance. Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des frigorigènes inflammables :

- La taille de la charge doit être conforme à la taille de la pièce dans laquelle
- sont installées les pièces contenant du fluide frigorigène.
- Les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Si un circuit de refroidissement indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de fluide frigorigène.
- Le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marques et les signes illisibles doivent être corrigés.
- Les canalisations ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les pièces contenant du fluide frigorigène, à moins qu'ils ne soient constitués de matériaux résistants à la corrosion.

1.9 Vérifications des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de continuer à faire fonctionner l'appareil, une solution de remplacement temporaire doit être employée. Celle-ci doit être signalée au propriétaire de l'équipement de sorte que toutes les parties soient avisées. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure :

- Que les condensateurs soient déchargés : ceci doit être effectué de manière sécuritaire pour éviter le risque d'étincelles ;
- Qu'il n'y ait aucun composant électrique visible et câblage exposé pendant le chargement, la récupération ou la purge du système ;
- Qu'il y ait continuellement une liaison à la terre.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

2.1 Lors de la réparation de composants scellés, l'ensemble des alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement avant le retrait des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire de recourir à une alimentation électrique pendant l'entretien, alors un système de détection de fuites doit être installé au point le plus sensible pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière doit être portée aux éléments suivants afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle manière que le niveau de protection en soit affecté. Ceci comprend les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé.

Veillez à ce que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne soient pas endommagés de sorte qu'ils ne servent plus à prévenir l'infiltration d'atmosphères explosives. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE L'utilisation d'un agent d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant d'effectuer un travail sur ceux-ci.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS INTRINSÈQUEMENT SÛRS

Ne pas appliquer de charges inductives ou capacitatives permanentes sur le circuit sans d'abord veiller à ce que celle-ci ne dépassera pas la tension admissible et le courant autorisé pour l'équipement utilisé.

Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels il est possible de travailler en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être convenablement calibré.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres parties peuvent entraîner l'inflammation du frigorigène dans l'atmosphère suite à une fuite.

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux parties saillantes ou à tout autre effet environnemental indésirable. Le contrôle doit également prendre en

compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Les sources potentielles d'inflammation ne doivent en aucun cas être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites frigorigènes. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITE

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables. Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les frigorigènes inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate ou nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone exempte de frigorigène.)

Veillez à ce que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage du LFL du fluide frigorigène et doit être calibré par rapport au fluide frigorigène utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection des fuites conviennent à l'utilisation de la plupart des fluides frigorigènes, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée puisque le chlore peut interagir avec le fluide frigorigène et corroder les canalisations en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes.

Si une fuite de fluide frigorigène qui nécessite un brasage est détectée, tout le fluide frigorigène doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de soupapes de fermeture) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Lors de la pénétration dans le circuit frigorifique pour effectuer des réparations - ou à d'autres fins - des méthodes conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important que la meilleure pratique soit respectée puisque l'inflammabilité est un facteur à prendre en considération. La méthode suivante doit être respectée : enlever le réfrigérant ; purger le circuit avec du gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec du gaz inerte ; ouvrir le circuit par découpage ou brasage.

La charge de fluide frigorigène doit être récupérée dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être "vidangé" (ou purgé) avec l'OFN pour rendre l'unité sécuritaire. Il se peut que ce processus doive être répété à maintes reprises. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. La vidange doit être effectuée en laissant l'aspiration s'infiltrer dans le système avec OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et finalement en tirant vers le bas jusqu'à un vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système.

Lorsque la charge finale de l'OFN est utilisée, le système doit être mis à la pression atmosphérique pour permettre au travail d'avoir lieu. Cette opération est absolument vitale si les opérations de brasage sur la canalisation doivent avoir lieu. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité de toute source inflammable et que la ventilation soit disponible.

8 MÉTHODES DE CHARGE

En plus des méthodes de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de fluide frigorigène qu'ils contiennent. Les bouteilles doivent rester debout. Veillez à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant. Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est déjà fait). Il faut être très vigilant afin de ne pas trop remplir le système de réfrigération. Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec OFN. Le système doit être testé à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 MISE HORS SERVICE

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails.

À titre de bonne pratique, il est recommandé que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé en cas d'analyse avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique 4 GB soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler le système de manière électrique.
- c) Avant d'entreprendre la procédure, veiller à ce que : des équipements de manutention mécanique soient disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant.
- d) Tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
- e) L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.

- f) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- g) Si une aspiration n'est pas possible, faites un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- h) Veiller à ce que la bouteille soit située sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- i) Démarrer la machine de récupération et opérer conformément aux instructions du fabricant.
- j) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80 % de charge liquide en volume.)
- k) Ne pas dépasser la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
- l) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, veillez à ce que les bouteilles et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les soupapes d'isolation de l'équipement soient fermées.
- m) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lors de l'élimination du fluide frigorigène d'un système, soit pour l'entretien, soit pour la désaffectation, il est conseillé de retirer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, veillez à ce que seules les bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées soient utilisées. Veillez à ce que le bon nombre de bouteilles pour maintenir la charge totale du système soit disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être munies d'une soupape de décharge et des soupapes de fermeture correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant que la récupération ne se produise.

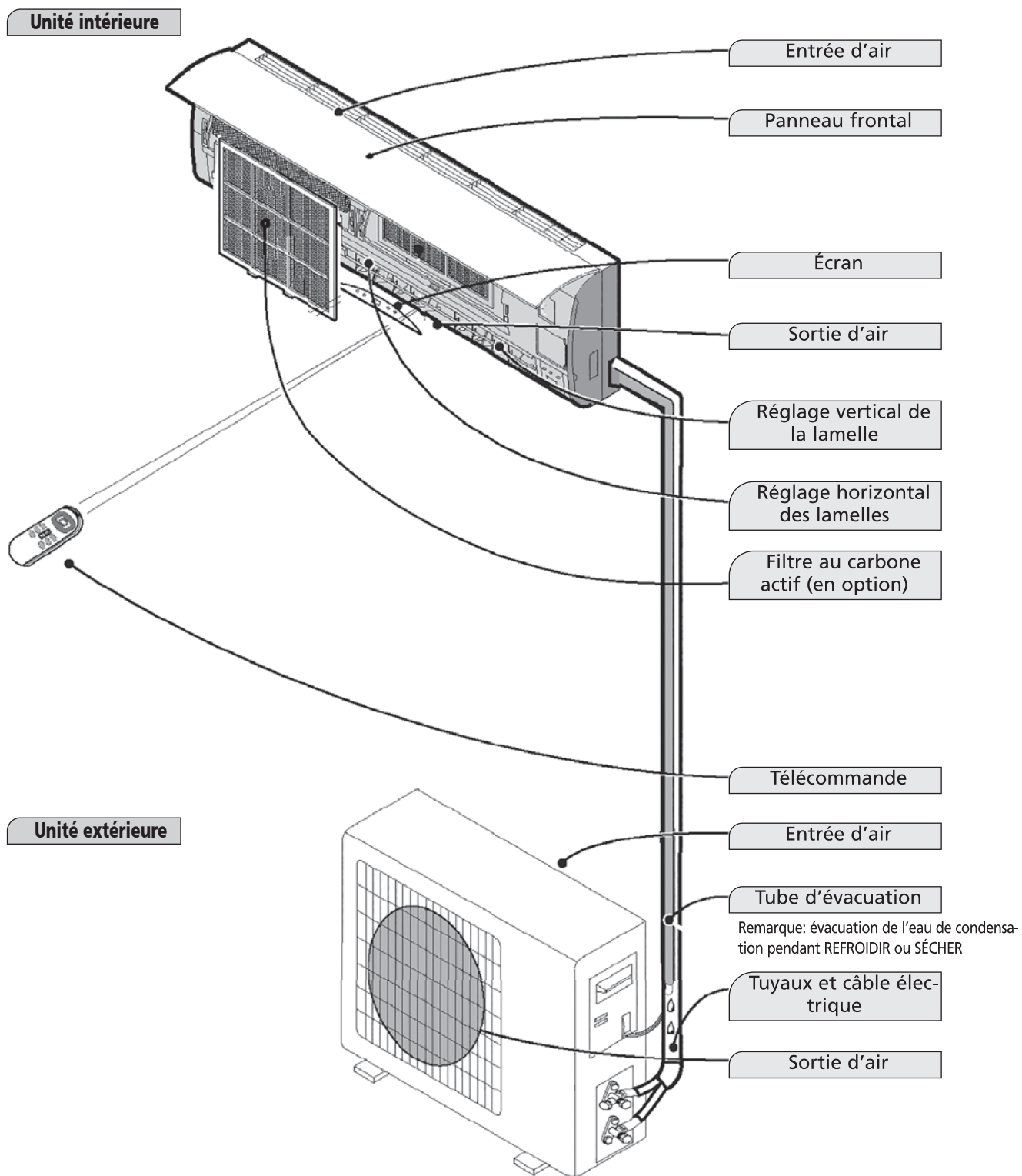
L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, ayant un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main, et doit être adapté à la récupération des fluides frigorigènes inflammables. De plus, un ensemble de balances calibrées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les canalisations doivent être complètes, ayant des raccords de débranchement exempt de fuite, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle soit dans un état satisfaisant de fonctionnement, a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter le feu dans le cas d'un dégagement de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de frigorigène dans la bonne bouteille de récupération, et la note de transfert de déchets appropriée doit être apposée. Ne pas mélanger les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles.

Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, veillez à ce qu'ils aient été évacués à un niveau acceptable pour s'assurer que le fluide frigorigène inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée

d'un système, ceci doit être effectué en toute sécurité.

B PIÈCES



Les illustrations de ce mode d'emploi représentent un modèle de base.
Le climatiseur que vous avez acheté peut être d'un type différent.

C AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation du climatiseur, contrôler et régler les choses suivantes:

Réglage de la télécommande

La télécommande n'est PAS réglée par le fabricant pour les fonctions 'refroidir uniquement' ou 'chauffer', vous devez régler ces fonctions vous-même.

Chaque fois que vous changez les piles de la télécommande, la flèche "Heat" ou "Cool" clignote sur le petit écran de la télécommande.

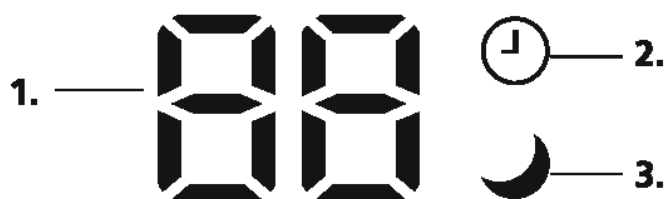
Selon le type du climatiseur que vous avez acheté, la télécommande se règle comme suit:

Appuyez sur n'importe quel bouton lorsque la flèche "Heat" clignote, la pompe à chaleur est alors réglée.

Appuyez sur n'importe quel bouton lorsque la flèche "Cool" clignote, la fonction 'refroidir uniquement' est réglée.

Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 10 secondes, la télécommande se mettra automatiquement sur la fonction 'refroidir'.

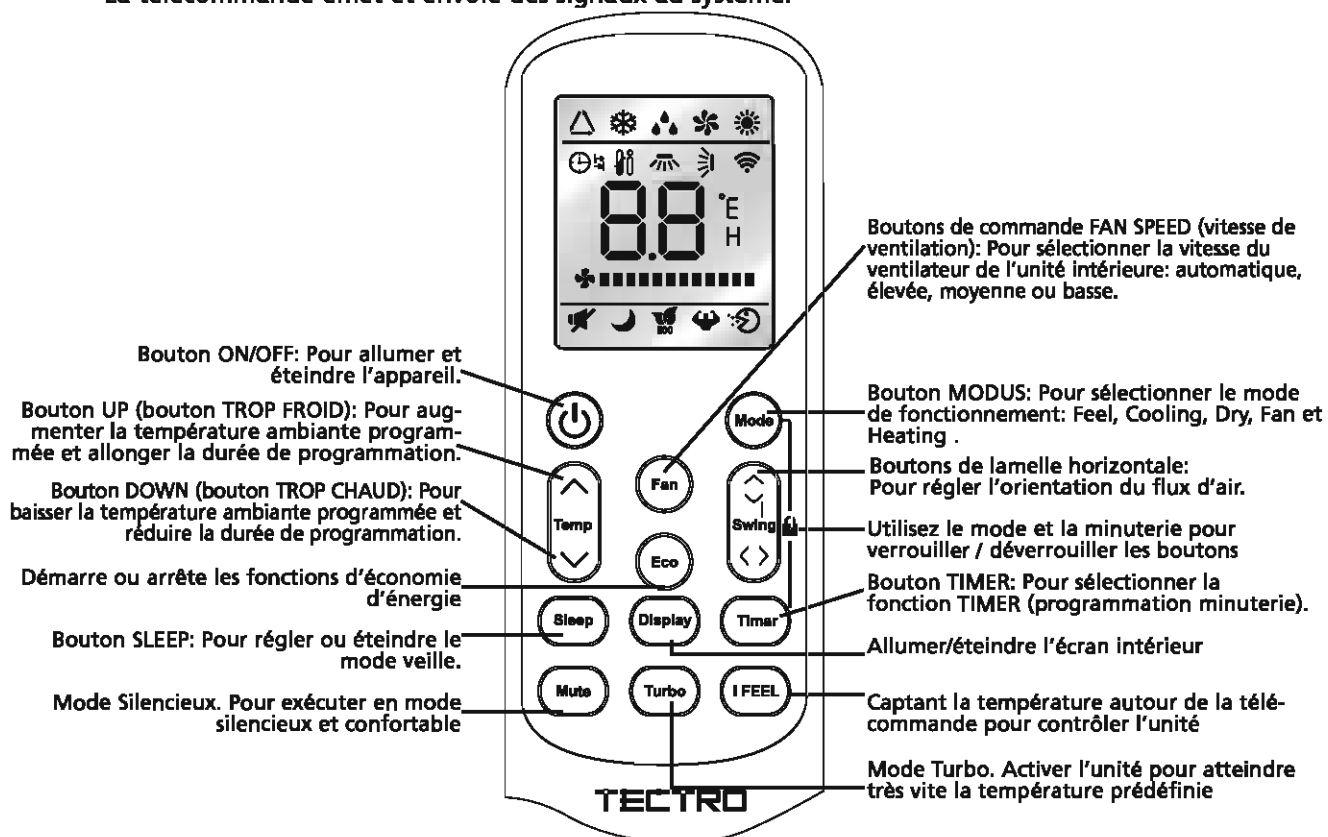
D INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DISPLAY



- 1. Indicateur de température à LED**
Indique la température programmée.
- 2. Indicateur à LED fonction Timer**
Indique que la fonction Minuterie a été activée.
- 3. Indicateur à LED fonction Sleep**
Indique que la fonction Veille a été activée.

Télécommande

La télécommande émet et envoie des signaux au système.



Remarque: tous les modes et les fonctions correspondantes sont décrits ci-après.

Chargement des piles

Retirez le couvercle du boîtier dans le sens de la flèche.

Placez les nouvelles piles comme indiqué (attention à la position des pôles (+) et (-) des piles.

Remettre le couvercle du boîtier en place.

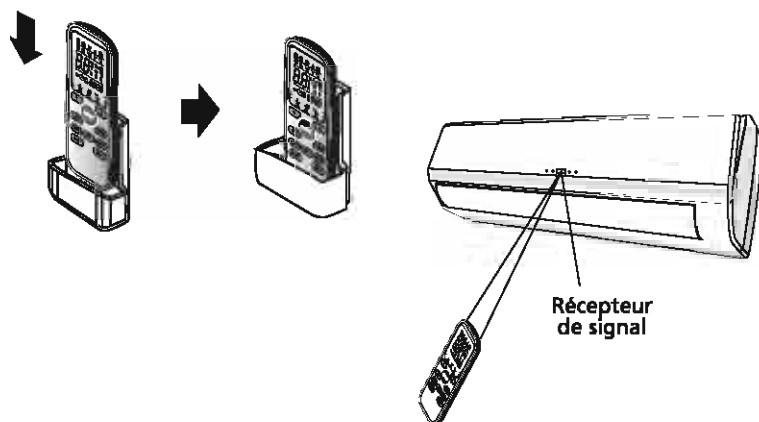
Remarque: utilisez 2 piles LR03 AAA (1.5 V). Ne pas utiliser de piles rechargeables. Si l'écran devient flou, changer les piles contre des piles du même type (voir ci-dessus).

Rangement de la télécommande et conseils d'utilisation

La télécommande peut être rangée dans un support fixé au mur.

Utilisation de la télécommande

Dirigez la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure du climatiseur. Le climatiseur peut être commandé ainsi jusqu'à une distance de 7 mètres.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Fonctionnement du mode FEEL

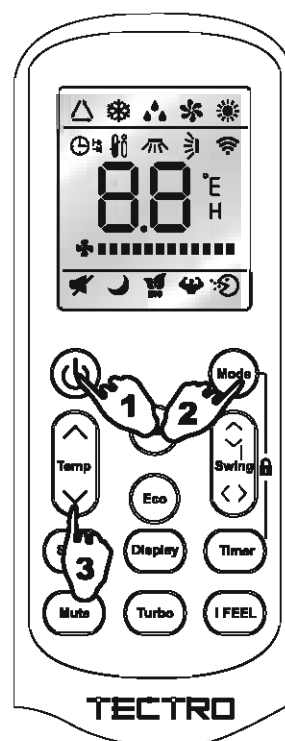
Le mode de fonctionnement est sélectionné automatiquement (HEATING, DRY, FAN, COOLING) en fonction de la température ambiante au moment de la sélection.

1. Avec la télécommande orientée en direction du climatiseur.
Mise en route

Appuyez sur le bouton ON/OFF/UNITÉ EN SERVICE. Quand l'appareil reçoit un signal, le témoin lumineux UNITÉ EN SERVICE de l'unité intérieure s'allume.

Si l'unité n'est pas en mode FEEL.

2. Sélectionner le mode FEEL
Appuyez sur le bouton de sélection MODE
Mettre le bouton MODE sur la position FEEL.



Le mode de fonctionnement et la température sont déterminés par la température intérieure.

Température intérieure	Mode de fonctionnement	Température souhaitée
Moins de 20 °C	Chauffer pour climatiseur équipé de 'pompe a chaleur'. Ventilator climatiseur type 'refroidir uniquement'	23 °C
20 - 26 °C	DRY	18 °C
Plus de 26 °C	COOLING	23 °C

3. Réglage de la température

Appuyez sur le bouton  ou le bouton .

Lorsque vous appuyez sur le bouton , la valeur de la température programmée augmente de 1°C.

Pour une augmentation de la température jusqu'à 2°C, le témoin lumineux reste tel quel.

Lorsque vous appuyez sur le bouton , la valeur de la température programmée baisse de 1°C.

Pour une augmentation de la température jusqu'à 2°C, le témoin lumineux reste tel quel.

Remarque:

Il est possible que le climatiseur ne souffle pas d'air alors que l'unité est en marche.





Lors d'un changement du mode de fonctionnement, l'unité ne se met pas toujours en route tout de suite.

Le mode AUTO peut être activé en appuyant sur le bouton ON/OFF.

Si vous n'appréciez pas l'effet produit par le mode FEEL, choisissez un autre mode: HEATING, DRY ou COOLING.

Mode Refroidissement (COOL) ❄️, chauffage (HEAT) ☀️ et ventilation (FAN) 🌀

Avec la télécommande dirigée sur le climatiseur.

1. Appuyer sur le bouton marche / arrêt. Lorsque l'appareil reçoit un signal, le voyant lumineux « en service » de l'unité intérieure est allumé.
2. Appuyer sur le bouton MODE pour sélectionner le mode souhaité : refroidissement, ventilation ou chauffage.
3. En mode chauffage et refroidissement, il est possible de programmer la température souhaitée au moyen des boutons ⑦ et ⑧ et la vitesse de ventilation souhaitée (AUTO  (FLASH), LOW , MID  ou HIGH ) au moyen du bouton FAN de la télécommande.
4. En mode ventilation, il n'est pas possible de programmer la température. Par contre, la touche FAN permet de programmer la vitesse du ventilateur sur LOW, MID ou HIGH.

Si le ventilateur est en position AUTO, il sélectionnera automatiquement la vitesse de ventilation la plus favorable. Si la température ambiante se rapproche de la température programmée, la vitesse du ventilateur sera de plus en plus lente.

Caractéristiques du mode HEATING

Avant chauffage

Une fois la fonction HEATING activée, le flux d'air de l'unité intérieure ne se mettra en route qu'au bout de 2 – 5 minutes.

Après chauffage

Une fois la fonction HEATING arrêtée, le ventilateur tournera encore pendant 2 – 5 minutes.

Dégel

En position HEATING, l'appareil se dégelera automatiquement pour un fonctionnement optimal. Cette procédure dure normalement entre 2 et 10 minutes. Pendant le dégel de l'appareil, la fonction de ventilation s'arrête. Une fois le dégel effectué, la fonction HEATING se remet en marche automatiquement.

Mode Déshumidification (DRY) 💧

Avec la télécommande dirigée sur le climatiseur.

1. Appuyer sur le bouton marche / arrêt. Lorsque l'appareil reçoit un signal, le voyant lumineux « en service » de l'unité intérieure est allumé.
2. Appuyer sur le bouton Mode et sélectionner le mode DRY. Le climatiseur va alors déshumidifier la pièce.
3. Dès qu'une température ambiante de 18 °C est atteinte, le climatiseur arrêtera automatiquement la déshumidification. Le climatiseur redémarrera automatiquement lorsqu'une température ambiante de 20 °C est atteinte.

En cas d'activation du mode déshumidification, la vitesse du ventilateur sera activée automatiquement en position AUTO.





La température souhaitée de la pièce ne peut pas être modifiée en mode déshumidification. Elle est programmée automatiquement sur 18 °C.

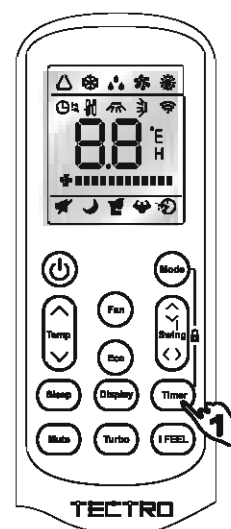
Mode TIMER (programmation minuterie)

Lorsque vous réglez la minuterie à l'aide du bouton TIMER quand vous partez, il fait agréablement chaud à votre retour. Vous pouvez éventuellement désactiver la minuterie pendant la nuit.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE TIMER



Pour programmer la mise en route du climatiseur à une heure souhaitée, suivez la procédure suivante (la télécommande et le climatiseur sont éteints):

1. Appuyez sur le bouton Timer.
2. Choisissez le mode souhaité en appuyant sur le bouton Mode.
3. Choisissez la température souhaitée en appuyant sur le bouton   (uniquement possible si le mode 'cool' ou 'heat' est sélectionné).
4. Choisissez la vitesse du ventilateur (low, medium ou high) ou le mode automatique en appuyant sur le bouton Fan (uniquement possible si le mode Feel, Cool ou Heat est sélectionné).
En mode Dry, le ventilateur tourne toujours en mode Auto.
5. Choisissez Swing ou pas de Swing, en appuyant sur le bouton Swing.
6. Appuyez sur le bouton TIMER ('h' clignote).
7. Utilisez le bouton   pour sélectionner l'heure de mise en route du climatiseur (par tranches de demi-heures entre 0 h et 10 h. Par tranches d'une heure entre 10 h et 24 h.)
8. Appuyez sur le bouton TIMER ('h' s'arrête de clignoter) et l'heure programmée s'affiche sur l'écran.
9. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour effacer la donnée mémorisée.





Remarque: si pendant la programmation aucun bouton n'est touché pendant 10 secondes, la télécommande s'éteint automatiquement.

Pour éteindre le climatiseur à une heure souhaitée, suivez la procédure suivante (la télécommande et le climatiseur sont éteints):

1. Appuyez sur le bouton Timer.
2. Utilisez le bouton   pour sélectionner l'heure d'arrêt du climatiseur (par tranches de demi-heures entre 0 h et 10 h. Par tranches d'une heure entre 10 h et 24 h.)
3. Appuyez sur le bouton TIMER ('h' s'arrête de clignoter) et l'heure programmée s'affiche sur l'écran.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour effacer la donnée mémorisée.

Remarque: si pendant la programmation aucun bouton n'est touché pendant 10 secondes, la télécommande s'éteint automatiquement

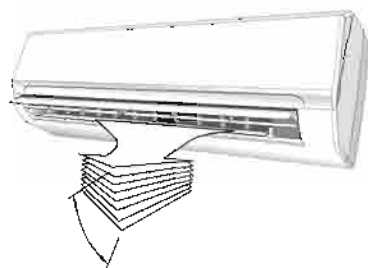
Remarque: lorsque 'h' clignote, vous pouvez afficher la température programmée en appuyant une fois sur le bouton ON/OFF/UNITÉ EN SERVICE. Vous pouvez alors modifier la température à l'aide du bouton  . Si vous appuyez sur le bouton TIMER, l'heure s'affiche à nouveau. Vous pouvez aussi la modifier.* Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton TIMER, le système mémorise les données programmées et affiche la durée de fonctionnement restante sur l'écran.

* Si vous appuyez sur le bouton ON/OFF/UNITÉ EN SERVICE au lieu du bouton Timer, la télécommande s'éteint.

Fonction SWING

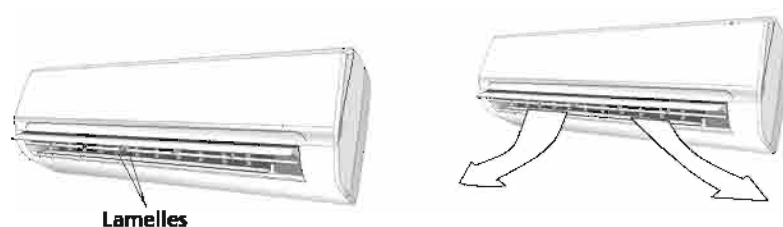
Effectuer les opérations ci-dessous lorsque le climatiseur est en service.

1. Appuyer sur le bouton SWING pour activer la fonction Oscillation. Le volet vertical oscillera automatiquement de haut en bas pour une meilleure répartition verticale de l'air dans la pièce.
2. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton SWING, le volet vertical s'arrête dans la position où il se trouvait lorsque le bouton SWING a été enfoncé.



Répartition horizontale de l'air

Le flux d'air horizontal peut être modifié manuellement en réglant les lamelles horizontales à l'aide des leviers, voir figure.



Mode VEILLE

Effectuer les opérations ci-dessous lorsque le climatiseur est en service.

1. Appuyer sur le bouton SLEEP pour activer la fonction Veille.
2. Appuyer sur le bouton SLEEP ou sur le bouton MODE pour sélectionner un autre mode et désactiver le mode SLEEP.

En mode SLEEP, le climatiseur régulera la température ambiante comme suit :

1. En mode refroidissement, la température programmée sera augmentée automatiquement d'1 °C après une heure de marche. Après deux heures de marche, la température programmée sera à nouveau augmentée d'1 °C.
2. En mode chauffage, la température programmée sera diminuée d'1 °C après une heure de marche. Après deux heures de marche, la température programmée sera à nouveau diminuée d'1 °C.
3. En mode FEEL, le climatiseur programmera la température d'après le point 1 ou 2, selon que le climatiseur doit refroidir ou réchauffer la pièce.

En mode SLEEP, le climatiseur sera désactivé automatiquement après dix heures de marche.

Le mode SLEEP ne peut être utilisé que si le climatiseur est en position FEEL, mode refroidissement ou chauffage.

Fonction TURBO

Appuyer sur le bouton TURBO pour faire travailler très dur l'unité. En mode COOL/HEAT/FAN (REFROIDIR/CHAUFFER/VENTILATEUR), lorsque vous sélectionnez la fonction TURBO, elle utilise le réglage du ventilateur à la position maximale et la température prédéfinie de 16 °C en mode COOL (REFROIDIR) et 31 °C en mode HEAT (CHAUFFER). Appuyer à nouveau dessus pour désactiver l'état de pré-réglage.

Mode Silencieux

Appuyer sur le bouton Mute (Silencieux) pour activer le mode silencieux, l'unité utilise le réglage du ventilateur à la position minimale et le compresseur fonctionne à sa capacité la plus faible. Ceci peut provoquer une capacité de refroidissement et de réchauffement insuffisante. Appuyer à nouveau dessus pour annuler le mode silencieux.

Mode I FEEL

Appuyer sur le bouton I Feel pour activer la télécommande afin de mesurer la température à son emplacement actuel et envoyer ce signal au climatiseur pour activer le climatiseur permettant d'optimiser la température autour de vous et garantir le maximum de confort. Appuyer à nouveau dessus pour annuler le mode I FEEL.

Mode ÉCO

Appuyer sur le bouton ECO (ÉCO) pour permettre à l'unité de fonctionner en économie d'énergie en ajustant la fréquence du compresseur et la vitesse du ventilateur. Appuyer à nouveau dessus pour annuler le mode ÉCO.

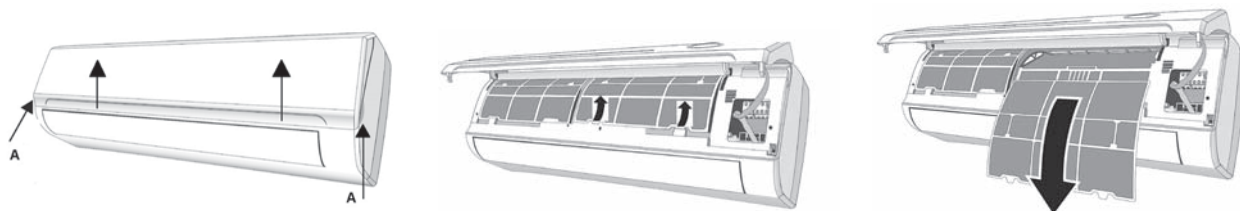
Mode Verrouiller

Appuyer sur Mode (Mode) et Timer (Minuterie) en même temps pour verrouiller ou déverrouiller le clavier, lorsqu'il est verrouillé, tous les boutons ne peuvent pas être utilisés jusqu'à ce qu'ils soient déverrouillés. L'écran de la télécommande indique « LO ».

E ENTRETIEN

Nettoyage du panneau frontal

1. Éteindre et débrancher l'appareil.
2. Saisir le panneau frontal en position "a" et tirez-le vers vous.
3. Nettoyez-le avec un chiffon doux propre et sec.
Utilisez de l'eau tiède (max. 30° C) pour éliminer les tâches tenaces.
4. N'utilisez jamais de produits volatiles tels que de l'essence, ni de produit récurant pour éliminer les tâches.
5. Ne jamais projeter de l'eau sur l'unité intérieure.
Danger! Choc électrique!
6. Replacer le panneau frontal et refermez en appuyant sur "b".



Nettoyage du filtre à air

Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement.

Procédez comme suit:

1. Éteindre et débrancher complètement l'appareil.
 - Ouvrez le panneau frontal.
 - Tirez doucement la manette du filtre vers vous.
 - Saisissez la manette et retirez le filtre.
2. Nettoyer et replacer le filtre à air.
 En cas de tâches tenaces, laver le filtre avec de l'eau tiède et un peu de liquide vaisselle. Une fois nettoyé, laisser sécher le filtre à l'abri du soleil.
3. Refermez le panneau frontal.
 Si le climatiseur est utilisé dans une pièce très poussiéreuse, nettoyez le panneau frontal toutes les deux semaines.

F TEMPÉRATURES DE SERVICE

Refroidissement, chauffage et / ou de déshumidification sont disponibles sur les températures intérieures et extérieures suivantes.

	Mode		
	Refroidissement	Chauffage	Déshumidification
Température ambiante	17°C - 32°C	0°C - 30°C	17°C - 32°C
Température extérieure	-15°C - 53°C	-20°C - 30°C	-15°C - 53°C

G RESOUDRE LES PANNES

Problème	Cause / Solution
L'unité ne fonctionne pas.	La fiche électrique n'est pas bien enfoncée dans la prise.
	Les piles de la télécommande doivent être changées.
	La sécurité est activée ou le fusible est grillé.
	Les entrées et sorties d'air sont-elles bloquées?
Pas d'air froid ni chaud.	La température est-elle bien réglée?
	Le filtre à air est-il sale?
Aucune commande ne marche.	En cas de panne d'alimentation électrique (déchargement d'électricité statique ou panne de secteur) le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé. Dans ce cas, débranchez le climatiseur, attendez 2-3 secondes puis rebranchez-le.
L'appareil ne se met pas en route immédiatement.	Changement de mode de fonctionnement alors que le climatiseur est en route: retard de 3 minutes.
Odeur suspecte.	L'odeur est peut-être générée par autre chose (meubles, cigarettes, etc.). L'unité souffle le même air qu'elle a aspiré.
Bruit de ruissellement.	Causé par le liquide réfrigérant dans la climatisation, cela n'est pas l'indication d'une panne.
	Bruit de dégel en mode chauffage.
Craquements.	Le bruit peut être causé par la dilatation du panneau frontal due aux changements de température.
Buée / vapeur au niveau de la sortie d'air.	De la vapeur ou de la buée se forme lorsque l'air de la pièce se refroidit fortement. Ceci est du au fait qu'en mode COOLING ou DRY, de l'air froid est produit (soufflé) par le climatiseur.
L'indicateur lumineux rouge du compresseur reste allumé et le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionne pas.	L'unité passe du mode chauffage au mode dégel. Le témoin lumineux s'éteint au bout de 10 minutes, l'unité se remet en mode chauffage.

H CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contactez votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.



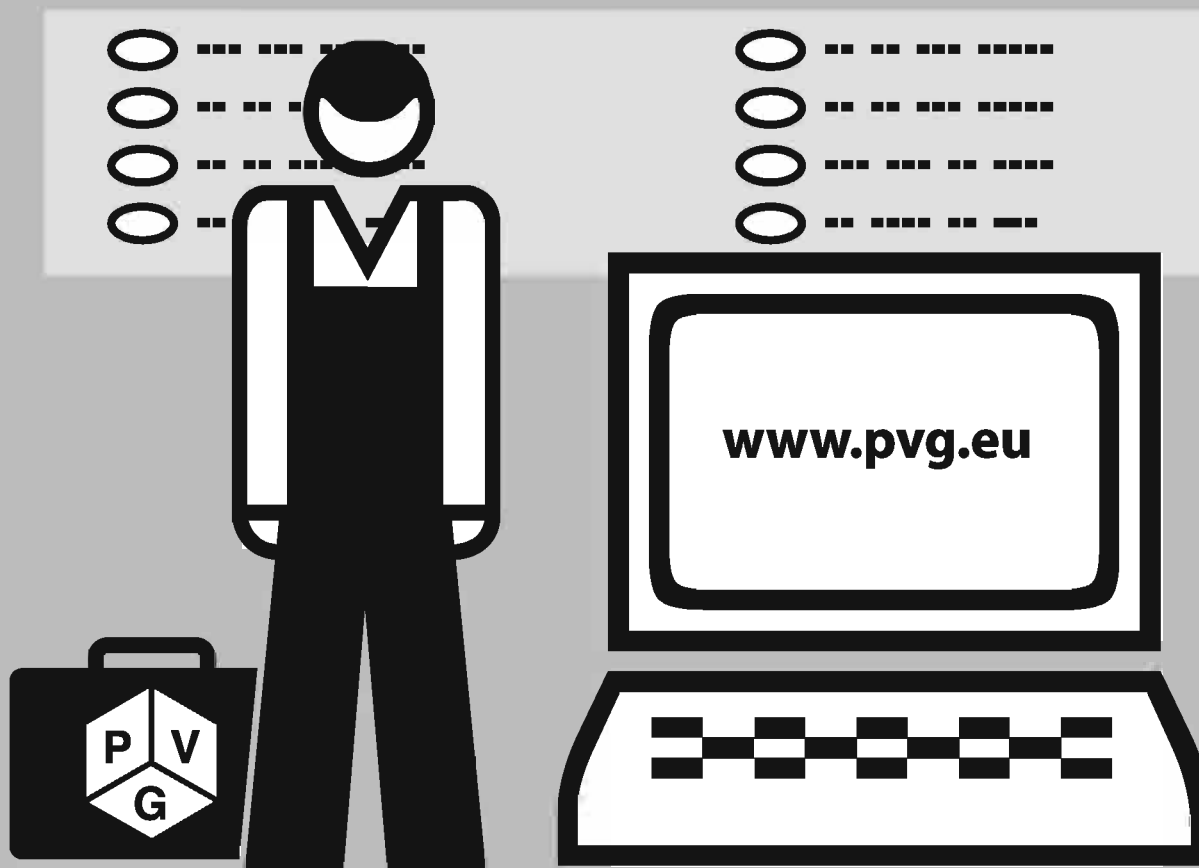
Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R32. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R32 dans l'atmosphère: R32 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 675.

Internet:

Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.pvg.eu

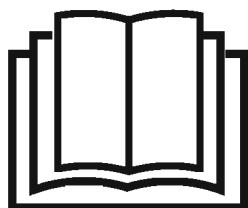


DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

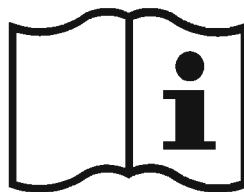
- Ⓢ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).
- Ⓢ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).
- Ⓢ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).
- Ⓢ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).
- Ⓢ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).
- Ⓢ If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu).
- Ⓢ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).
- Ⓢ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).
- Ⓢ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).
- Ⓢ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu).
- Ⓢ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu).
- Ⓢ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).
- Ⓢ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).
- Ⓢ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).



Warning: Combustible & Dangerous



Read the user manual



Read the installation manual



Read the service manual

